

葉

Y A P

逢

H O N G

儀

N G E E





文化 04

葉逢儀

YAP HONG NGEE

葉健一 · 葉康一 主編

大將 出版社 出版



文化
04

大将出版品第 184 种

葉逢儀

编者：叶健一·叶康一
执行主编：王兆骧
策划主编：徐婉君
美术编辑：刘民杰

社长：傅承得
发行人：傅兴汉
创意顾问：游 川
法律顾问：吴汉强、王瑞隆律师
业务副理：侯秋云
出版：大将出版社（马来西亚）
发行：大将出版社（马来西亚）

MENTOR PUBLISHING SDN BHD (473710-T)
4, Jalan Panggong, 50000 K.L., Malaysia.
Tel:03-20266288 Fax:03-20266266
E-mail: mentorpoh@pd.jaring.my
web site: mentor.com.my

印刷：佳印贸易公司
第 1 版第 1 刷：2003 年 9 月 15 日
定价：RM 80.00
著作权所有·侵害必究

国际书号：ISBN 983-2385-89-X
图书分类：

Perpustakaan Negara Malaysia Cataloguing-in-Publication Data

[Ye Feng Yi]

叶逢仪／叶健一·叶康一 主编
(千秋文化；04)

ISBN 983-2385-89-X

1. Ye, Fengyi. 2. Artists--Malaysia

I. Jane Yap, Jian Yi, 1975-. II. Kevin Yap, Kang Yi, 1980-.

III Series: Qian qiu wen hua; 04.
700.92

本书如有缺页、破坏、装订错误，请寄回本公司调换。

葉逢儀

1943 生于马来西亚彭亨州文德甲

教育背景

- 1963 中学毕业于吉隆坡尊孔中学
- 1967 东京艺术大学日本画科研究生二年
- 1970 早稻田大学产专学校建筑科毕业
- 1973 早稻田大学文学部美术史学毕业
- 1973 东京大学美术史学研究生

个展

1965～2003

- 个人日本彩墨画展约30次，展于银座、吉祥寺、涉谷、浅草、国立、成城学园、丰桥、静冈、名古屋、仓吉、盛冈、札幌、带广、幕别、鹿儿岛、长冈、沼津、刈谷、御茶之水、新宿和三鹰
- 个人马来西亚彩墨画展约20次，于KLCC及Lot 10 Isetan百货公司、British Council、澳洲大使馆、吉隆坡美伦酒店、精武画廊、集珍庄画廊、Cafe Gallery Sogo、Ou Cafe、MPH书店和哥打峇鲁
- 新加坡国家图书馆
- 新加坡亚洲画廊
- 泰国曼谷京华银行

双人展

1986～2000

- 于日本一宫市及吉隆坡举行四年一回的“和田干一·叶逢仪”陶瓷彩墨画展

1998～2003

- 于台湾、大溪地、日本、马来西亚举办“亲子展”

联展

1975～2002

- 受邀赴东马古晋举行“马来半岛六画家义展”，为独中筹款
- 参与檳城博物馆“四人画展”
- 参与美国运通于吉隆坡总统酒店主办的三人慈善画展
- 参与台北国立历史博物馆主办“马来西亚十二艺术家台北联展”
- 参与台中省立美术馆第一届亚洲美术联盟展
- 参与吉隆坡美兰花蒂俱乐部第二届亚洲美术联盟展
- 受邀参与中国河南省郑州市国际知名画家作品展
- 参与吉隆坡雪隆水墨画会于马来亚银行展览厅主办“马来西亚风情”
- 参与北京中国画研究院“马来西亚北京友好交流画展”
- 受邀参展深圳第二届国际水墨画展92
- 参与檳城马来西亚十大新意水墨画家作品展
- 参与吉隆坡Lot 10 Isetan画廊“花心”日本妇女师生联展
- 参与吉隆坡南洋画廊“95大展”
- 受邀参展郑州市“香港回归”纪念展
- 受邀参展深圳关山月美术馆第一届国际水墨展
- 于北京中国美术馆参加“马来西亚当代美术展”
- 于吉隆坡日航酒店参加“8颜”展
- 于广东美术馆参加“汕头美术大展”
- 受邀赴汶莱华和基金会画展
- 于深圳关山月美术馆参加第二届国际水墨画
- 于北京中国美术馆参加第十一届国际潮联会潮人美展
- 于深圳参加第三届国际水墨画

奖项

1959～2000

- 参加第一届全国少年画展，获全场冠军及高龄组优秀奖
- 入选吉隆坡全国画家常年画展
- 入选国际印度常年展览会
- 入选马来亚、泰国、菲律宾巡回展览会
- 参加青年之友手工艺展览，获得雕塑组第一奖及全场冠军
- 入选吉隆坡国家艺术馆常年画展
- 入选英国及欧洲英联邦艺术节

收藏家

- 马来西亚国家艺术馆
- 马来西亚丰隆银行
- 日本早稻田大学
- 日本带广市役所
- 日本盛冈市役所
- 马来西亚MBF银行
- 竹叶亭日本料理
- Subang Concord酒店日本料理
- 吉隆坡创价协会
- 丁加奴Tanjung Jara渡假村

现任

- 马来西亚艺术家协会理事
- 雪隆水墨画会会长
- 专业画家



文化 04

葉逢儀

YAP HONG NGEE

葉健一・葉康一 主編

大將 出版社 出版



大将出版品第 184 种

文化
04

葉逢儀

编 者：叶健一·叶康一
执行主编：王兆骧
策划主编：徐婉君
美术编辑：刘民杰

社 长：傅承得
发 行 人：傅兴汉
创意顾问：游 川
法律顾问：吴汉强、王瑞隆律师
业务副理：侯秋云
出 版：大将出版社（马来西亚）
发 行：大将出版社（马来西亚）

MENTOR PUBLISHING SDN BHD (473710-T)
4, Jalan Panggong, 50000 K.L., Malaysia.
Tel:03-20266288 Fax:03-20266266
E-mail: mentorpoh@pd.jaring.my
web site: mentor.com.my

印 刷：佳印贸易公司
第 1 版第 1 刷：2003 年 9 月 15 日
定 价：RM 80.00
著作权所有·侵害必究

国际书号：ISBN 983-2385-89-X
图书分类：

Perpustakaan Negara Malaysia Cataloguing-in-Publication Data

[Ye Feng Yi]

叶逢仪／叶健一·叶康一 主编
(千秋文化：04)

ISBN 983-2385-89-X

1. Ye, Fengyi. 2. Artists--Malaysia

I. Jane Yap, Jian Yi, 1975-. II. Kevin Yap, Kang Yi, 1980-.

III Series: Qian qiu wen hua; 04.
700.92

本书如有缺页、破坏、装订错误，请寄回本公司调换。

我是叶逢仪的女儿

想必认识父亲的都知道他常常把我带在身边，我是他的女儿，自然是他永远的宝贝。从小，我常常跟著爸爸去“教画”，看画展和参加宴会等。记得每一次他从国外展览回来，总会带给我好多的新衣服，把我打扮得端庄得体是他最爱做的事之一，也因此教会了我日后对服装及外表的要求。后来，在我懂得帮忙搬动物品开始，我俩常常利用午间时候，赶在妈妈放工前把家具重新移动，翻新布置一番，好让妈妈回家时给她一个惊喜。也因此，至今我对室内布置有著强烈的感觉和观点。相信通过以上的生活方式，爸爸给我上了生活美术的第一堂课。

上了中学以后，因为身为美术老师的女儿，所以理所当然的和美术分不开，也是在这个时候，我才比较认真的在课外活动时向爸爸学习中国画。其实那个时候我的绘画不比其他同学好，也不太有兴趣，只是在大家的眼中，我也应该是画画的。或许也是命运的安排，现在我也踏上了绘画艺术这一条路。在这条路上拥有一位父亲画家是很幸福的，因为他的存在使得我在创作生活上不那么的孤独，而且我从不觉得这是一种压力。

这一次，为了准备这一本文字画本，我联络了很多爸爸的老师、朋友、同事及学生，因为大家的帮助，使到这本书的内容更加丰富，在前辈们对父亲的赞许、朋友们对他的评价、学生们对他的敬重，还有家人对他的爱戴，让我更加自豪，因此认识了我不太了解的父亲，也更加确定了父亲在我心中的位置。

与爸爸一起迎向更灿烂的未来，是我充满期待的一件事，因为他的存在，让创作艺术更加的完整。

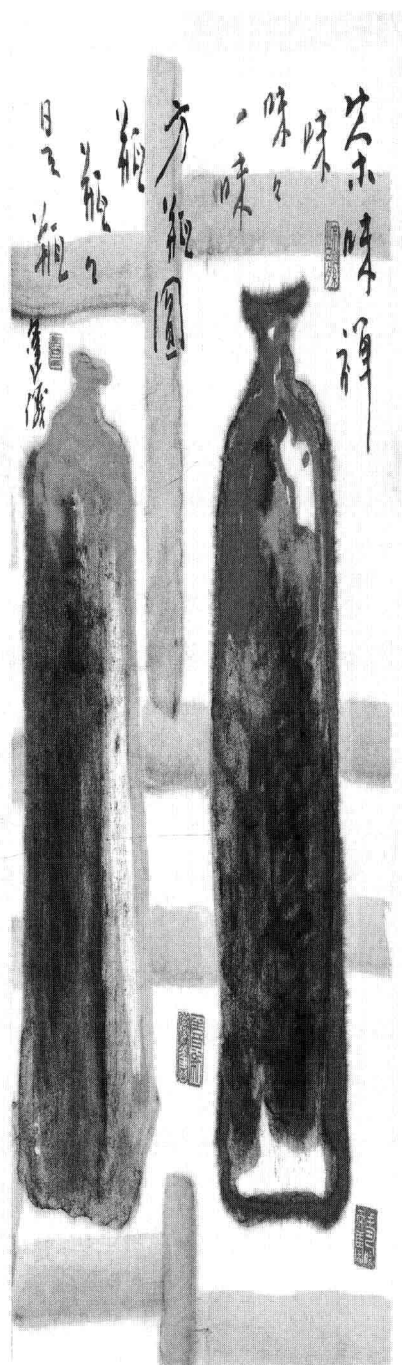
您永远的女儿

健一

葉逢儀之回忆

又吉純一

医生



我和逢仪先生结识于1960年后半期，那是叶先生来日留学，寄宿在东京三鹰市时候，隔邻是家父开设的医院。父亲对汉诗的喜爱和专长，又向留学生们学习中国语，所以我自然的和逢仪先生等人交往。

我当时也是学生，大家都相处的很融洽，谈笑风生，一起玩闹，一同饮食。虽是离开东京后的留学生活，但每当暑假、新年假期或春假，住在附近的留学生们也常很热闹的聚在一起。尤其是叶先生三姐弟给我的印象，一直留在我心中。

从那之后，我当了医生，留在岐阜大学附属病院服务。1980年的一次偶然，我在报上看到有关叶先生画展之报导。会场是在一宫市，我怀著一种念旧之情和他又见面了。那之后，我转往飞驒高山的高山赤十字病院任职时，每当收到他在一宫市展览会的消息时，我一定去相会。他也来高山市看望我们。不久，约于1990年，我实现了长久以来的愿望——完成了马来西亚之访问，很感动，愉快的渡过那一段美好时光。

叶先生的人品是温厚的，亲切的，随和的。虽然如此，他对绘画事业却是以严峻的态度来对待，这是我的观察。今后我祝福他亦是如此活跃，等待我们再会的愉快日子到来。

甲子大寿的祝福，恭喜恭喜。



私と逢儀さんとの出会いは1960年代後半、葉さんが日本に留学して、東京三鷹に下宿生活をしている時です。隣接する家に父が医院を開業しておりました。特に父は漢詩が好きで得意とし、留学生たちと中国語を学び、逢儀さんたちとも打ち解けていました。

私も学生でしたが、親しく、談笑したり、ゲームをしたり、食事を共にすることがありました。東京を離れた学生生活でしたが、夏休み、お正月休み、春休みに帰省するたびに会えるのを楽しみにしていました。近くの留学生たちも集まってにぎやかでしたが、特に、葉さん三姉弟との印象が心に残っています。

それから私が医師になって岐阜大学付属病院に勤務していた1980年頃、偶然新聞で葉さんの展覧会の記事を読み、一宮市の展覧会場で、懐かしい再会を果たしました。その後、私が勤めていた飛騨高山の高山赤十字病院時代にも、一宮の展覧会のご案内をいただいて、お会いし、高山にも来ていただきました。また、1990年には、念願のマレーシア訪問も果たし、感激し、楽しいひとときを過ごしました。

葉さんの人柄は温厚で親しみやすく、それでいて、画業には厳しい姿勢を持っておられるように見受けられます。今後もさらにご活躍できることを願っております。またの再会を楽しみにしています。

還暦を迎えられ、おめでとうございます。



南国・那一刻

上野勳

画家・前吉隆坡日本人学校美术教师

从那时开始算来，已有二十年以上了……我的 K.L. 时代。

叶老师的家，简直可以说是一间“沙龙”的样子。

叶老师温和的气质和品格，令来学习水墨画的我们，有一种象是一家人的学习与气氛，是我非常喜欢的。那种南国之情，爽意的时刻，是我至今难忘的一种经历。

あれからもう二十年以上もたちます。私の KL 時代。葉先生のお宅はまるでサロンの様でした。先生の暖かな人柄と墨絵を学ぶ人達の家族の様な雰囲気が私は大好きでした。南国の爽やかなあのひと時を今も忘れません。



20 岁的三鹰生活

小出厚隆

室内设计家

令尊叶逢仪先生之 60 岁大寿，恭喜恭喜。在日本的习俗来说，甲子祝寿称为还历，要送红色的背心给寿星公穿。

我和逢仪先生认识的时候，大家都是 20 多岁。真快，如今算来已有四十年以上了。逢仪先生初期多以小鸟为主题来作画，是我当时的印象。如今他已是非常活跃的画家，也很出色。在此我祝福他往后的日子里更加健康，画出更多更好的作品来。衷心的期望。

— お父上 葉逢儀さんの 60 才御誕生日おめでとうございます。

日本では還暦といい、赤いちゃんちゃんこを贈って祝います。私が逢儀さんと出会ったのは、お互いに 20 代の頃でした。早いもので、既に 40 年以上も過ぎたのですね。逢儀さんの初めの頃の画のテーマは、かわいらしい小鳥が多かったと記憶しております。今は大変な作家として、活躍されていることはすばらしいことです。今後も増々御健康で大作を数多く描かれることを祈ります。

葉公，丰简自如

小曼

文化人

任何人都可以在叶逢仪的身上，发现他是简单和丰富的混合体。

认识这位潮州佬，已有一二十年。先是认识他为画家的那一面。这一面的简单，是一只只平凡的麻雀，丰富的却是围绕著麻雀的情报。用心眼捕捉画境的逢仪。和蓄心积虑永远沾不上边。

画家逢仪的另一面简单，是著重于油彩玫瑰。艳丽的玫瑰是最容易变得俗气。但逢仪的玫瑰，艳得脱俗，连日本的和尚，都会痴痴地捧一幅他的油彩玫瑰回寺庙去修行。

后来，我渐渐有机会一窥收藏民俗艺品及古董的逢仪。

这种瘾只能用痴来形容，幸亏他命好，盯上了价格不菲的鸦片烟床，也能以自己的牡丹画向老店的老板物物交换，出手便是宝，大概除了魔术师便是书画家。

收捡民俗艺品的逢仪，在其简单的一面，不管是到皇都北京，或回老乡潮州，他都会挑战客机行李的上限重量，连寄带提，苦苦扛回许多未必是精品的民俗艺品。但回来后经他巧思巧手巧变，班驳的潮州谢老木雕窗，嵌上了一面镜子，便是一件新意拥抱古韵的墙饰艺品。

渐渐地，他的家变成了私家民艺馆，很有性格又很丰富的那一种，连门口也不放过，乡间被人弃忘的硕大石磨，真不知他是如何带回家的。

终于，家容纳不了民艺馆，他只得将宝贝移往画室，真是另类的金屋藏娇，叫人艳羡。

后来，写文章的逢仪出现了。许多人的生命到了某一个阶段，便不自觉地成为作家，但逢仪有两种书写方式，一种是自言自语，文如其人，读来甘醇如茶；另一种则是以水墨画诗，写意如此，交融一片，读之如饮佳酿。写这些文字时，办公室的墙上正挂著一幅逢仪的水墨画。墨色深淡几抹，便是山间一角寺庙的看山楼廊，檐角挂个风铃，远天几朵白描的云，闲适自如，画的是我多年前写的一首小诗：

青山把一抹心事
轻轻挂在佛寺檐下
本来无法言传的
却叫多事的风
给吹嘘成一串串的叮当叮当
害那窝在山怀里的白云
含羞逸走

我极喜欢这幅画，因为有一种日本京都的古意，那寺也象我记忆里的清水寺。

我们都很潮州，逢仪的简单与丰富，其实就象潮州菜一样，叫人想念。

甲子的逢儀

小黑

作家

叶逢仪电话里头说他已经六十岁了。真的吗？印象中，好象不久前还在读他的《50岁以后的花花世界》，怎么就六十了？

和叶逢仪见过几次面。但都不是在他的画展上。我们的住所因为远离都门，一向很少参与文艺盛会。不过，有机会，总是会在人踪渐少的时候，到场参观。叶逢仪有一年在情人节办了一个玫瑰展，我们抵达的时候，已经是开幕礼过后几天，正是玫瑰已过荼薇。他那难得的油画，色彩艳丽笔触大胆，和他一贯淡静的水墨画大异其趣，始终没有忘记。

叶逢仪去年在槟城的清荷人文空间举办画展，我当时正好在岛上出席考试会议。我在报上读到消息，由酒店走了一个圈子到会场，希望有机会看见他。但是因为沒有约好，当然是事与愿违。不过，这样反而能够让我更专心的看他的图画，细细品味画中幽微的讯息。

清荷座落在槟城著名的观音亭（广福宫）对面的街道，是一间旧式住家改造，布局非常典雅有本土特色。门外尽管烈日高照，清荷的空间却是那么翳凉舒坦。

逢仪那一次的展出，画的还是读者熟悉的花鸟，尤其是那几只站在一旁参悟人生的麻雀。但是那一次的麻雀，已经从早期的单薄，蜕变成为更加沉稳、厚实。我从门口的第一张画看起，一直到楼上一些更大幅的作品，越看越高兴，因为感受到画家朋友浑厚的功力。临走，看管空间的年轻人说，请写几句评语好吗？我敢吗？但是，还是禁不住说，我最喜欢那几只停歇在老树干上怀念母亲的麻雀。

叶逢仪的作品，不管是图画还是文字（他的散文集《深情记事》），总是那么悠悠自在，不温不火。他的麻雀能够成为他图画的特色，除了麻雀本身的造型惹人怜爱，毋宁说是他图画上

的题词吧。逢仪画过无数的麻雀，麻雀也为他说过不少的话，许多对图画有涉猎的人随便都能够数上十幅逢仪的麻雀。逢仪的麻雀，我印象最深刻的还是“2000年吉隆坡画院亚洲巡回展”的其中一幅。画面中央挂了一串枯萎的玫瑰，左下角的牡丹日历显现的刚好是6月5日。右上角横幅国泰民安，变成国泰民安4（日历上撕下的6月4日）。两只小麻雀寂静地悄立右下角。

逢仪在日本留学八年，图画和文字深受日本文化的影响，读他的散文，感觉是一个老朋友在与你品茗时娓娓诉说的往事，许多细小的事情都说给你听了。看他的水墨画，也一样有更深刻的意思要传达。他的越轨，就是他的创意。不明白的话，只好问一问画面上的麻雀了。





墨和色彩之交响画家——葉老师

川口敏夫

陶艺家

此次叶老师要出版纪念画集，我打从心底里祝贺老师。

1980年，在吉隆坡与叶老师的相识是震撼的。

“画画这样的事，不只是一定要画出你想画的东西，除了要画得美和好，更是要在被感动之下而画。”老师的那种说法，如今还是很鲜明的一直在我的耳边响起。

二十多年来，老师每次个展我都有去参观，也邀得老师到舍下住宿，我们谈至通宵达旦。

在数不完和切不断的回忆里，要算是在老师家替他拍摄的录影制作，那是一桩愉快的回忆：在画室的地上，摆满了六呎宣纸，老师把美国大峡谷之雄伟、宏大的景色大笔一挥而成。那种气魄有一股压倒性的气势，令我拚命的抓住镜头拍摄。音乐也配合得极好的水墨画制作过程，这录象带曾在老师的展览会场上映展示过。

叶老师的麻雀作品是我所喜欢的。仔细观看，老师所画的麻雀是比人还要富有表情，发挥得淋漓尽致，其中语言，能将我的想象力给骚动起来。

在国立市的“岳”画廊所举行的“蔷薇”油画展，大大的令我感动。至今为止叶老师在我心目中是一位传统的东洋绘画者，他那富有韵律感，画中意境之美，还有深奥的哲理思想，通过卓越的彩墨技巧体现出来。“蔷薇”是强有力的生命表达，色彩的节奏如一首交响诗，我被这新颖的东西方之美与技巧的统一集合所产生出来的一项盛宴而感动。

今后依旧，人与心和文化的挂钩，搭上一座桥梁，继续的活跃、活动下去，这是我所祈望的。



この度の葉先生記念画集のご発行を、心からお祝い申し上げます。

1980年、クアラルンプールでの葉先生との出会いは衝撃的でした。「絵を描くことは、対象物の心を描くこと。きれいに上手く描くことより感動を描け。」先生のその言葉は、今なお鮮烈に私の耳に驚き続いています。

今まで20数年間、日本での先生の個展では毎回お会いし、お泊り頂いた折には、いつも夜を徹して話し込んでしまいました。

数え切れぬほどの思い出の中でも、葉先生のお宅でのビデオ製作は大きな楽しい思い出の一つです。アトリエの床一杯に広げた紙に、先生の筆先から雄大なグランドキャニオンが生まれ広がる。その気迫に圧倒されながらも必死でカメラを回した私でした。音楽もミキシングした墨絵製作過程の撮影ビデオは、先生の展覧会場で上映されました。

私は、葉先生の「雀」が大好きです。良く見ていると絵に描かれた雀は、人間以上に表情豊かに振る舞い、語り、私の想像力を掻き立てます。

国立の画廊「岳」の個展で会った油絵「薔薇」。それは、大きな新たな感動でした。それまで私の中の葉先生は、伝統的な東洋絵画の韻律感、画境美、その奥深い思想哲理を卓越した技巧で墨と色彩に体現する人でした。「薔薇」は力強く生を語り、色彩の交響詩を奏でていました。私は、新しい東洋と西洋の、美と技の統合と饗宴に感動いたしました。

今後とも、人と心と文化の掛け橋となってお活躍下さいますようお願い申し上げます。

祝甲子大寿，乾杯！

井上圭子

家庭主婦

在赴往日本留学的船上，我们初次见面是在哪一年呢？曾小姐、成瀬先生和田先生，然后是我和你，在北京话、广东话、日本话之间的穿插谈话中，令人快乐和难忘。祝今后也一样的健康、活跃，不在话下，彼此托福。

日本へ留学する船上で初めてお会いしてから何年でしょう？曾さん、成瀬君、和田君、私そして葉君。北京語、広東語、日本語入り混じって会談は楽しい思い出。
健康で御活躍は勿論。宜しくね!!

